

СОЦИОЛИНГВИСТИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА НОГАЙСКОГО ЯЗЫКА¹

Атаев Борис Махачевич

доктор филологических наук, профессор, главный
научный сотрудник Дагестанский федеральный
исследовательский центр РАН (Россия, г. Махачкала)
bm_ataev@mail.ru

SOCIOLINGUISTIC CHARACTERISTICS NOGAI LANGUAGE

B. Ataev

Summary: The article examines the influence of sociolinguistic factors on the formation and development of the language. The object of the study is the Nogai language. We have made an attempt to present a sociolinguistic portrait by revealing the relationship between language and culture, society and socio-economic factors.

Keywords: sociolinguistics, Caucasian languages, languages of the peoples of Dagestan, Nogai language.

Аннотация: В статье рассматривается влияние социолингвистических факторов на формирование и развитие языка. Объектом исследования является ногайский язык. Нами произведена попытка представить социолингвистический портрет путем раскрытия взаимосвязи между языком и культурой, обществом и социально-экономическими факторами.

Ключевые слова: социолингвистика, кавказские языки, языки народов Дагестана, ногайский язык.

Влияние социолингвистических факторов на формирование и развитие языка ранее нами рассматривались на материале других дагестанских языков [4], [5], [2], [3]. В настоящей статье мы попытаемся восполнить этот пробел и предлагаем представить социолингвистическую характеристику ногайского языка.

Ногайский язык (ногай тил) – национальный и родной язык ногайского этноса, один из государственных языков Республики Дагестан и Карачаево-Черкесской Республики, относится к кыпчакско-ногайской подгруппе кыпчакской группы тюркских языков. Ногайский язык также является национальным и родным языком ногайцев, проживающих в Чеченской и Ингушской Республиках, в Ставропольском крае и в Астраханской области, а также ногайцев Турции и Крыма.

По данным переписи 2010 года, всего в России проживало 103,7 тыс. ногайцев, (в Дагестане – 40 407; из них 37 476 указали владение языком. По данным Всероссийской переписи населения 2020 года ногайцами себя назвали в РФ 109 042 чел. (в РД – 36 944). Родным ногайский язык считают 104 258 чел. (из них 85 649 чел. в РФ владеют ногайским, в РД – 35 613).

Основная область традиционного расселения ногайцев – территория Ногайской степи на севере Дагестана. Помимо Ногайского района, в Дагестане ногайцы живут в Бабаюртовском (с. *Бабаюрт, Тамаза-Тюбе, Новая Коса,*

Геметюбе, Мужукай, Люксембург, Хамаматюрт), Кизлярском (с. *Ново-Владимировка, Крайновка, Макараул, Сангиши, Огузер, Урицкого, Новокрестьяновка (Ямантенаул), Рассвет, Черняевка, Степной*), Тарумовском (с. *Тарумовка, А. Невская, Новогеоргиевск, Выше-Таловка, Ново-Дмитриевка*) районах, а также в поселке *Главсулак* Кировского района г. Махачкалы.

Формирование ногайского этноса (самоназвание — *ногай*) связано с тюркскими и монгольскими племенами, кочевавшими на территории Золотой Орды. Эпоним восходит, видимо, к имени одного из золотоордынских ханов — Ногаю (конец XIII в.). В конце XIV — начале XV вв. из Золотой Орды среди других выделилась Ногайская Орда, занимавшая огромную территорию от прикаспийских степей до Иртыша. Во 2-й половине XVI в. она распалась на два улуса — Ногай Большие и Ногай Малые. С этого времени ногайцы избирают основным местом кочевки степные районы, примыкающие к Северному Кавказу, в Предкавказье. В период освоения Кавказа русскими часть ногайцев была вынуждена откочевывать к Волге и севернее — на Ставрополье, частично они переселились и в Турцию. С приходом советской власти ногайцы оказались включенными в разные административно-территориальные единицы.

Близость ногайского языка к казахскому, каракалпакскому языкам свидетельствует о существенной роли в формировании ногайцев кыпчакских племен, однако

¹ Исследование выполнено при финансовой поддержке РФФИ и Немецкого научно-исследовательского сообщества в рамках научного проекта № 21-512-12002 ННИО_а «Методы прогнозирования и будущие сценарии развития языковой политики (на примере многоязычной Российской Федерации)»

сохранившиеся родовые названия говорят об участии в этногенезе ногайцев огузских племен и, возможно, булгаро-хазарских, монгольских и индо-иранских. Межэтнические и межъязыковые контакты отразились также и в ногайском языке.

Предки ногайцев в прошлом использовали такие системы письма, как руническая письменность древних тюрков (VII-VIII вв. н.э.); уйгурское письмо (VIII-XIII вв.); арабское письмо (XI-XX вв.). Памятниками древненогайской и ногайской письменности являются рукописные книги, ногайско-русская дипломатическая переписка (XV-XVII вв.), эпиграфические памятники, а также творчество поэтов XV-XVII вв.: Шал-Кийиз Тиленши улы, Асан Кайгылы, Досмамбет Азаулы, Казтуган Суюниш улы и др. Арабское письмо активно использовалось вплоть до 30-х годов XX века.

В Чечне, Ингушетии, Карачаево-Черкесии, Ставропольском крае и Астраханской области ногайский язык до недавнего времени использовался в системе школьного образования. Ногайский, как один из тюркских языков Кавказа, являлся не только языком деловой письменности, но и служил языком межнационального общения. Вплоть до XIX века на Северном Кавказе ногайский язык выполнял функции лингва франка.

В советский период ногайский алфавит менялся дважды. В 1928 году арабское письмо было заменено латинским, а в 1938 году латинский алфавит – кириллицей. С некоторыми изменениями алфавит 1938 года (в 1944 г. исключены диграфы *гъ, къ*, в 1950 г. добавлены *аь, ё*) функционирует и в настоящее время.

На ногайском языке издаются республиканские газеты *Шоьл тавысы* «Голос степи» - в Дагестане (с 1931 г.) и *Ногай давысы* «Голос ногайцев» - в Карачаево-Черкесии (с 1938 г.), выходят детские журналы *Лашын* «Соколенок» - в Дагестане и *Майметекей* «Одуванчик» - в Карачаево-Черкесии, печатается альманах *Байтерек* «Дерево Жизни», издается художественная литература, выходят учебники и учебные пособия, ведутся радиопередачи.

Литературный ногайский язык начал формироваться на основе караногайского диалекта, однако этот процесс не закончился и в наше время; нормирующему воздействию не способствует дисперсное проживание ногайцев и разный уровень школьного образования в местах их расселения. Современный литературный ногайский язык сформировался на основе диалекта кубанских и диалекта степных ногайцев, освоив их ресурс, а также ресурс говоров и подговоров в полном объеме.

В создание литературного ногайского языка большой вклад внесли представители ногайской литературы Б. Абдуллин, Х. Балатуков, Ф. Абдулжалилов, М. Курмана-

лиев, С. Капаев, К. Оразбаев, А. Култаев, Г. Аджигельдиев, Кадрия Темирбулатова и др.

В настоящее время ногайцы хорошо владеют русским языком: свыше 90% из них свободно говорят на русском (родным языком своей национальности считают ногайский более 90%). Русский язык является языком обучения в школе, используется в производственной сфере, в делопроизводстве. Ногайцы, проживающие в Дагестане, владеют и другими языками, на которых говорят в этой республике, в частности, кумыкским. Язык ногайцев, живущих в Бабаюртовском районе Дагестана, изучается как предмет в некоторых школах района. Язык астраханских ногайцев испытывает влияние татарского языка, контакты с которым имеют место в течение уже длительного времени.

Н.А. Баскаков на основе материалов диалектологической экспедиции 1936 году по фонетическим, лексическим и морфологическим показателям устанавливает наличие трёх основных диалектов [7]:

- **акногайского** (диалекта кубанских ногайцев);
- **караногайского** (диалекта ногайцев Дагестана);
- **собственно ногайского** (диалекта ногайцев Ставропольского края).

С.А. Калмыкова [15] выделяет два диалекта – **акногайский** (диалект кубанских ногайцев; Ногайский, Адыге-Хабльский, Хабезский районы Карачаево-Черкесии, аул Карамурзинский и с. Канглы Ставропольского края) и **караногайский** (диалект степных ногайцев; Ногайский, Бабаюртовский, Кизлярский районы Дагестана, Шелковской район Чечни, Нефтекумский район Ставропольского края).

Генетически диалектами ногайского языка являются три идиома, обособившиеся в социолингвистическом плане: *язык астраханских ногайцев-карагашей* (ногайско-карагашский язык), *язык алабугатских татар* и *юртовско-татарский язык* (язык юртовских татар-ногайцев). Исторически к ногайскому языку восходит также степной диалект крымско-татарского языка.

Вопрос о языках астраханских ногайцев – карагашей, алабугатских и юртовских татар – до сих пор остается не до конца решенным: ранее они считались диалектами ногайского языка, в современное время некоторые исследователи выделяют их в отдельные языки.

Особым фонетическим признаком караногайского диалекта является наличие в анлауте *й*- вместо *дж-/ж*- в других диалектах; наличие звонкого *б*- в анлауте вместо *п*- в акногайском диалекте; регрессивная ассимиляция *нл >лл*. Для морфологии характерна форма направительного падежа для местоимений, встречается особая форма императива во 2-ом лице множественного числа.

В лексике караногайского диалекта заметно влияние кумыкского языка, а также встречается больше арабизмов и иранизмов.

Носители **акногайского диалекта**, или диалекта кубанских ногайцев, проживают в Карачаево-Черкесской Республике, в ауле Канглы Минераловодского района и в ауле Карамурзай Кочубеевского района Ставропольского края. В диалектной лексике меньше арабизмов, отмечаются старые русские заимствования.

Особенности языка ногайцев Астраханской области изучены недостаточно. Некоторые исследователи условно выделяют **астраханский диалект**, представленный двумя говорами — *юртовским* и *карагашским*; этот диалект находится под сильным воздействием татарского языка. Ногайцы Астраханской области (самоназвание — *карагаш-ногайлар*) взамен родного ногайского языка изучали татарский язык.

В ногайском языке 36 фонем, из них — 9 гласных и 25 согласных. В представленном языке функционирует принцип сингармонизма, т.е. форма нёбной и губной гармонии гласных. В языке за переднерядным гласным первого слога следуют губные гласные, однако действие последнего закона распространяется обычно в пределах первых трех слогов, в орфографии губная гармония не отражается.

Для ногайского языка характерны такие типы слогов: Г, СГ, ГС, СГС, ГСС, СГСС. Ударение в ногайском языке падает на последний слог. Оно меняет свое место только на логически выделяемых словах при счете, при повелении, при вопросе, в словах с безударными аффиксами. В некоторых случаях ударение выполняет смыслообразительную функцию.

Существительное характеризуется следующими грамматическими категориями: 1) числа; 2) падежа; 3) принадлежности. Категория принадлежности выражается с помощью аффиксов. Склонение существительных подразделяется на простое и притяжательное. Простое склонение характеризуется тем, что аффиксы падежей присоединяются к основам слов без аффиксов принадлежности. У существительных, оканчивающихся на глухие согласные, окончания начинаются с глухих согласных.

Притяжательное склонение характеризуется тем, что падежные аффиксы присоединяются к именам с аффиксами принадлежности. Имена существительные в ногайском языке образуются двумя способами. При морфологическом способе соответствующие словообразовательные аффиксы присоединяются к именам и глагольным основам. При синтаксическом способе имена существительные состоят из двух основ, являясь сложными или составными.

Прилагательные по своему значению разделяются на качественные и относительные. Качественные прилагательные не имеют специфических аффиксов и выделяются лексически. Относительные прилагательные образуются с помощью аффиксов от имен и глаголов. Прилагательные различают сравнительную, превосходную и уменьшительную степень.

Числительные делятся на следующие разряды: количественные, сложные, порядковые, разделительные, собирательные, числительные приблизительного счета. Местоимения в ногайском языке имеют следующие разряды: личные, вопросительные, указательные, определенные, неопределенные, отрицательные; в роли лично-притяжательных употребляются личные местоимения в форме родительного падежа. Местоимения при склонении имеют такие же падежные окончания, как и существительные, но некоторые разряды их имеют свои особенности.

Глагол в ногайском языке имеет четыре наклонения, каждое из которых охватывает несколько временных понятий. Изъявительное наклонение характеризуется настоящим, будущим; прошедшим.

Слова в словосочетаниях связываются друг с другом посредством подчинительной связи. Различают следующие типы синтаксической связи слов: примыкание и управление. Порядок слов в предложении строится следующим образом: подлежащее — сказуемое; дополнение — сказуемое; обстоятельство — сказуемое; определение — определяемое. По модальности предложения делятся на повествовательные; вопросительные; побудительные и восклицательные. Сложные предложения делятся на сложносочиненные и сложноподчиненные.

Словарный состав ногайского языка сформировался и развился в общих исторических и географических условиях с каракалпакским и казахским языком. Он также подвергся незначительному влиянию огузских языков. В ногайском языке встречаются монголизмы. На раннем этапе формирования ногайского языка на него оказали влияние арабский и персидский языки. В лексике ногайского языка также имеются заимствования из соседних кавказских и тюркских языков. Начиная с XX века терминологическую базу ногайского языка стали обогащать заимствования из русского языка.

Одним из первых собирателей ногайского фольклора был кумыкский поэт М.-Э. Османов, В 1883 году в Санкт-Петербурге преподаватель Восточного факультета М.-Э. Османов издал в арабской графике первый сборник [22] с фольклорными и литературными произведениями кумыков и ногайцев. В первой части книги «Ногайское наречие» — даны песни ногайских казаков, пословицы и ногайские предания.

В начале XX в. изучением ногайского устного поэтического наследия занимался П.А. Фалёв [26]. Некоторые сведения о языке ставропольских ногайцев сообщил А.Н. Самойлович. Текстовые материалы по языку крымских ногайцев приведены В.В. Радловым в «Образцах народной литературы тюркских племен» (1896).

Систематический сбор и научное изучение фольклорного наследия ногайцев связаны с именем выдающегося ногайского просветителя А.-Х.Ш. Джанибекова. Результатом его тридцатилетней работы (1905–1935 гг.) явился рукописный четырехтомник – «Сокровищница слов» («Соъз казнасы») [12]. В нее вошли памятники ногайского эпоса, песенный фольклор, сказки и афористическое творчество.

Собиранием и публикацией ногайского фольклора занимались С.А. Джанибекова-Калмыкова [19], А.И. Сикалиев [1] и др. Обширный материал, собранный А.И. Сикалиевым во время фольклорных экспедиций с 1960-х годов, хранится в рукописных фондах КЧНИИ [9, с. 30]. К настоящему времени наиболее полной коллекцией фольклорных текстов ногайцев является сборник, составленный Т.А. Акманбетовым [16] на основе материалов экспедиций 1960–2000 гг.

Вопросам этнологии также посвящены ряд исследовательских работ [6], [14], [13].

Изучение ногайского языка в научном отношении началось в 30-е гг. XX века, когда под руководством Н.К. Дмитриева были проведены лингвистические экспедиции, в которых участвовал Н.А. Баскаков. Опубликованная им в 1940 г. монография «Ногайский язык и его диалекты» [6] составила основу для научной грамматики ногайского языка и положила начало ногайской диалектологии. Первые школьные учебники ногайского языка принадлежат перу А.Ш. Джанибекова [11], им же разработаны первые правила орфографии, начата терминологическая работа.

В дальнейшем большой вклад в развитие ногайского языкознания внесли М.К. Милых [18], С.А. Калмыкова [10; 15], М.Ф. Струева [10], Д.М. Шихмурзаев [27], Ю.М. Каракаев [25], Е.И. Тенчуринская [25], Ф.Ш. Атакаева [25], М.А. Булгарова [8], С.А. Кукаева [17], М.А. Бирабасова [24] и др.

Важными исследованиями по практической лексикографии ногайского языка можно назвать ряд научных трудов: [23], [21], [27], [20].

ЛИТЕРАТУРА

1. Айт десенъиз, айтайым... / сост. А. Сикалиев. Черкесск: [б.и.], 1971. 144 с. На ног. яз.
2. Атаев Б.М., Абдуллабекова У.Б. Социолингвистический портрет кумыкского языка // Современная наука: актуальные проблемы теории и практики. Серия: ГУМАНИТАРНЫЕ НАУКИ. 2022. №04/2. С. 129–133 DOI: 10.37882/2223-2982.2022.04-2.06
3. Атаев Б.М., Гашарова А.Р. Социолингвистическая характеристика развития лезгинского языка // Современная наука: актуальные проблемы теории и практики. Серия: ГУМАНИТАРНЫЕ НАУКИ. 2022. № 07/2. С. 63–67. DOI 10.37882/2223-2982.2022.07-2.03
4. Атаев Б.М., Ибрагимова М.О. Национально-языковая политика в Дагестане: современное состояние и перспективы // Северо-Восточный гуманитарный вестник, 2020. № 3 (32). С. 126–132.
5. Атаев Б.М., Ибрагимова М.О. Прогнозирование сценариев развития бесписьменных дагестанских языков в многоязычном регионе // Социолингвистика, 2021. № 3 (7). С. 26–40. DOI: 10.37882/2713-2951-3-7-26-40
6. Баскаков Н.А. Ногайский язык // Языки народов СССР. Т. 2: Тюркские языки. / Ред. коллегия: д-р филол. наук Н. А. Баскаков (отв. ред.) и др. 1966. 531 с.
7. Баскаков Н.А. Ногайский язык и его диалекты. Грамматика, тексты и словарь / Отв. ред. проф. Н.К. Дмитриев. М.; Л., Акад. Наку Союза ССР, Институт языка и письменности. Изд. Академии наук СССР, 1940. 270 с.
8. Булгарова М.А. Вопросы функционального развития ногайского языка на современном этапе // Ногайцы: XXI век. История. Язык. Культура. От истоков – к будущему. Черкесск. 2019. С. 250–257.
9. Гашарова А.Р. Необрядовая лирика народов Дагестана: сбор, изучение и публикация // Международный научный журнал «Филологические науки. Научные доклады высшей школы». № 2, 2022. С. 29–34. DOI: 10.20339/PhS.1-22.029
10. Грамматика ногайского языка: Фонетика, морфология / Авт. С.А. Калмыкова и М.Ф. Струева; под ред. проф. Н.А. Баскакова. Черкесск: Ставроп. кн. изд-во. Карачаево-Черкес. отд-ние, 1973. 320 с.
11. Джанибеков А.Ш. Грамматика ногайского языка: учебник: В 2 ч. Ставрополь: Крайиздат, 1950. Ч. 1. Фонетика и морфология: Для 5-6 классов. 3-е изд. 132 с.; Ч. 2. Синтаксис: Для 6-7 классов. 2-е изд. 74 с.
12. Джанибеков А.-Х.Ш. Соъз казнасы (Сокровищница слов) // Рукописный фонд Карачаево-Черкесского НИИ ИФЭ. Ф. Джанибекова А.-Х. Ш. Тт. 1–4.
13. Ибрагимов М.-Р.А., Аджиев А.М., Кильдасов Р.Б. Ногайцы // Народы Дагестана. М.: Наука, 2002. 588 с.
14. Калмыков И.Х., Керейтов Р.Х., Сикалев А.И. Ногайцы. Ставропольское книжное издательство, Карачаево-Черкесское отделение, 1988. 232 с.
15. Калмыкова С.А. Особенности караногайского диалекта ногайского языка // Труды КЧНИИ. Черкесск: Карачаево-Черкесское книжное издательство, 1968. Вып. 5. С. 158–198.
16. Ковънъил юманышы / сост. Т.А. Акманбетов. Махачкала: Деловой мир, 2010. 258 с. На ног. яз.
17. Кукаева С.А. Современный ногайский язык: проблемы функционирования и сохранения // Филология и культура, № 4 (38). Казань, 2014. С. 141–144.

18. Милых М.К. Очерки по ногайскому синтаксису // Уч. зап. Рост. н/Д ун-та. Т. V. Вып. 2. Таганрог, 1947. С. 5–37.
19. Ногай халк йырлары / сост. С.А. Калмыкова. М.: Наука, 1969. 216 с. На ног. яз.
20. Ногайско-русский словарь / под ред. К.М. Мусаева. М.: Наука; Восточная литература, 2018. 894 с.
21. Ногайско-русский словарь / под редакцией Н.А. Баскакова. М.: ГИИНС, 1963. 562 с.
22. Османов М.-Э. Песни ногайских и кумыкских народов. СПб.: Изд-во Академии наук, 1883. 174 с.
23. Русско-ногайский словарь / под редакцией Н.А. Баскакова. М.: ГИИНС, 1956. 734 с.
24. Синтаксис ногайского языка / сост. М.А. Бирабасова. Нальчик: КЧИГИ, 2020. 348 с.
25. Современный ногайский язык. Хрестоматия: учебное пособие / Составитель Ю.И. Каракаев, Ф.Ш. Атакаева, Е.И. Тенчурина. Карачаевск: Изд-во КЧГУ, 2014. 452 с.
26. Фалёв П.А. Ногайская сказка об Ак Кёбёке. Отдельный оттиск из V тома «Сборника музея антропологии и этнографии при Росс. Акад. Наук». Петроград: [б. и.], 1917. С. 189–196.
27. Шихмурзаев Д.М. Ногайско-русский фразеологический словарь. Махачкала: ООО «Издательство НИИ педагогики», 2006. 296 с.

© Атаев Борис Махачевич (bm_ataev@mail.ru).

Журнал «Современная наука: актуальные проблемы теории и практики»



Дагестанский федеральный исследовательский центр РАН